

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Cipriano (Zamora, Zamora)
MUNICIPIO: Zamora
PROVINCIA: Zamora
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4283; CIHM I, 11
N. INV: Iglesia de San Cipriano (Zamora, Zamora)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Suscriptio; explanatio
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 13
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Texto A:
 Vermu/do fera/rio qui fe/cit mem/oria de / sua fra/vica

Texto B:
 Pe/trus / Apos/to/lus

Texto C:
 Marqum et Mateu(m) Lucas et Ioannes (Christus, alfa y omega)

Texto dado por CIHM I, 11.

APARATO CRÍTICO:

Fernández Duro y Álvarez Martínez dan en el texto A quot Vermucoquot

Álvarez Martínez lee quot ferrarioquot y omite el quot dequot , dando quot fabricaquot en lugar e quot favricaquot

Fernández Duro y Álvarez Martínez dan en el texto C , interpretándolo como quot era 1019 o 1060)

TRADUCCIÓN:

Texto A :

El herrero Bermudo, quien plasmó este recuerdo de su trabajo artístico.

Texto B :

El apóstol Pedro.

Texto C : Marcos y Mateo. Lucas y Juan. (Cristo, alfa y omega).

Traducción dada por CIHM I, 11.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM I, 11.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Tres textos en tres columnas diferentes. En la última acompaña al texto un crismón.

Buena legibilidad del ocnjunto salvo la parte derecha del texto B, actualmente semi borrada habiéndose perdido las S de "Apos" y de "lus", caracteres sí visibles en la reproducción fotográfica del Catálogo de Zamora.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra visigótico-mozárabe con influencias carolinas. Según Martín López (2019, 204) caracteres propios de un periodo de transición cultural y posiblemente realizado por un lapicida poco experimentado pero letrado y conocedor de las innovaciones escriturarias.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** DESCONOCIDO**DATACIÓN:** c. 1094; siglo XI.**CRIT. DAT.:** No se ofrecen.**CONTEXTO HALLAZGO:** Se encuentran en el muro exterior, a la izquierda de la portada sur en unas lápidas rectangulares de arenisca pálida de unos 40 cm.**OBSERVACIONES ARQUEOL.:****BIBLIOGRAFÍA****ED. PRINCEPS:**

BIBL. FILOL: AEHTAM 4283; CIHM I, 11; Martín López, M. E. (2019) "La epigrafía como instrumento de publicidad en los monasterios medievales", Instrumentos de publicidad espiritual y material en los monasterios medievales, Aguilar de Campoo, pp. 201-232. Caballero Zoreda, Luis (1995) "Zamora en el tránsito de la Edad Antigua a la Edad Media, siglos V-X", en J. C. Alba López (coord.) Historia de Zamora, Vol. 1 De los orígenes al final del Medievo, Instituto de Estudios Zamoranos "Florián de Ocampo", Zamora, p. 416. Enríquez de Salamanca, Cayetano (1989) Rutas del románico en la provincia de Zamora, Salamanca, p. 54. Cruz y Martín, Ángel (1981) El Románico zamorano, Zamora, p. 62. Ramos de Castro, Guadalupe (1977) El arte románico en la provincia de Zamora, Zamora, p. 147. de las Heras Hernández, David (1973) Catálogo artístico-monumental y arqueológico de la diócesis de Zamora, Zamora, p. 251. Gómez Moreno, Manuel (1927) Catálogo Monumental de España. Provincia de Zamora (1903-1905), Madrid, p. 93. Garnacho, Tomás María (1878) Breve noticia de algunas antigüedades de la ciudad y provincia de Zamora, Zamora, p. 131 Fernández Duro, Cesareo (1879) "Antigüedades de Zamora. La iglesia de San Cipriano", La Ilustración Española y Americana, p. 111-114. Fernández Duro, Cesáreo (1882-1883) Memorias históricas de la ciudad de Zamora, su provincia y Obispado, I, Madrid, p. 242-243.

BIBL. ARQUEOL:**IMÁGENES**



B: Inscripción n.º 11



San Cipriano de Zamora



1